

Thứ Năm, 10-10-2024. Năm B
Thursday, October-10-2024. Year B
Tuần 27 Thường Niên

Lc 11, 5-13

Luke 11:5-13

Vậy nếu anh em... còn biết cho con cái mình của tốt của lành, phương chi Cha trên trời lại không ban Thánh Thần cho những kẻ kêu xin Người sao? (Lc 11,13)

Think back to a birthday or Christmas gift that surprised and delighted you as a child. Maybe it was a brand-new bicycle or a building set or dollhouse. Whoever had given you that gift—whether a parent or a close friend or relative—was probably just as delighted by your joyful reaction. As Jesus says in today’s Gospel, we know how to give good gifts to our children (Luke 11:13)!

Yet our gifts to one another, no matter how valuable or cherished, will never compare to the gifts we receive from our heavenly Father. He is the greatest gift-giver of all. When we are lost, for example, God doesn’t just give us a map and hope that we can find our way out of the difficult situation. He comes to us personally and leads us to safety. When we are imprisoned by sin, he doesn’t just pay our bail and send us on our way. He offers to forgive us and wipe our slate clean. Then he goes a step further, pouring out his grace so that we don’t have to be held captive to sin any longer.

All of that would have been enough for us—but it wasn’t enough for God! He also gave us the most amazing gift we could ever imagine: the Holy Spirit. Through the power of the Spirit, God is now present to us in a new way. He is our advocate as we work through our struggles, our guide to knowing the truth, and our comforter in the face of distress. He is

Hãy nghĩ lại về một món quà sinh nhật hoặc Giáng sinh khiến bạn ngạc nhiên và thích thú khi còn nhỏ. Có thể đó là một chiếc xe đạp mới tinh, một bộ đồ chơi lắp ráp hoặc nhà búp bê. Bất kỳ ai tặng bạn món quà đó - cho dù là cha mẹ hay bạn thân hay họ hàng - có lẽ cũng vui mừng trước phản ứng vui mừng của bạn. Như Chúa Giêsu đã nói trong Tin mừng hôm nay, chúng ta biết cách tặng những món quà tốt cho con cái mình (Lc 11,13)!

Tuy nhiên, những món quà chúng ta tặng cho nhau, dù có giá trị hay trân trọng đến đâu, cũng không bao giờ có thể so sánh với những món quà chúng ta nhận được từ Cha trên trời. Ngài là Đấng ban tặng những món quà tuyệt vời nhất. Ví dụ, khi chúng ta lạc lối, Chúa không chỉ đưa cho chúng ta một tấm bản đồ và hy vọng rằng chúng ta có thể tìm ra lối thoát khỏi tình huống khó khăn. Ngài đích thân đến với chúng ta và dẫn chúng ta đến nơi an toàn. Khi chúng ta bị tội lỗi giam cầm, Ngài không chỉ trả tiền bảo lãnh và cho chúng ta được tự do. Ngài đề nghị tha thứ cho chúng ta và xóa sạch tội lỗi của chúng ta. Sau đó, Ngài tiến thêm một bước nữa, đổ tràn ân sủng của Ngài để chúng ta không còn phải bị giam cầm trong tội lỗi nữa.

Tất cả những điều đó đã đủ cho chúng ta - nhưng vẫn chưa đủ đối với Chúa! Ngài cũng ban cho chúng ta món quà tuyệt vời nhất mà chúng ta có thể tưởng tượng: Chúa Thánh Thần. Nhờ quyền năng của Chúa Thánh Thần, giờ đây Chúa hiện diện với chúng ta theo một cách mới. Ngài là Đấng bênh vực chúng ta khi chúng ta vượt qua những khó khăn, là Đấng hướng dẫn chúng ta biết được lẽ thật và là

present in the sacraments and his word. And he is present in each one of us.

Jesus promised that his Father in heaven would give the Spirit to anyone who asks him (Luke 11:13). You have already received the Holy Spirit through Baptism and Confirmation. Praise God! But this is a gift that keeps on giving. The Lord always has more of his Spirit available to you. He wants to refresh you, renew you, and enliven you so that you can love him and follow him more closely. So “ask and you will receive” (Luke 11:9).

“Lord God, fill me with your Spirit today!”

Đấng an ủi chúng ta khi đối mặt với đau khổ. Ngài hiện diện trong các bí tích và lời Ngài. Và Ngài hiện diện trong mỗi người chúng ta.

Chúa Giêsu đã hứa rằng Cha của Ngài trên trời sẽ ban Thánh Thần cho bất kỳ ai cầu xin Ngài (Lc 11,13). Bạn đã nhận được Chúa Thánh Thần qua Bí tích Rửa tội và Thêm sức. Hãy ngợi khen Chúa! Nhưng đây là một món quà vẫn tiếp tục ban tặng. Chúa luôn có nhiều Thánh Thần hơn dành cho bạn. Ngài muốn làm mới bạn, đổi mới bạn và làm cho bạn sống động để bạn có thể yêu Ngài và theo Ngài chặt chẽ hơn. Vì vậy, "hãy cầu xin và bạn sẽ nhận được" (Lc 11,9).

Lạy Chúa, xin đổ đầy Thánh Thần của Ngài vào con hôm nay!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.